

ELŐFIZETÉSI ÁR:

Házhoz Hordva 30 fill.  
Vidékre postán 1.40 k.

Egyes szám ára 2 fillér.

Megjelenik mindennap.

**KOLOZSVÁRI HIRLAP**

FÜGGETLEN NAPILAP.

Egy négyszögcentiméternyi hirdetés ár 3 fillér. Gyárosok, kereskedők és iparosok árcafé vezményben részestülnek.

Apróhirdetés 60 fillér.

Nyilttéri cikkek garmond sora után 40 fillér fizetendő.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Egyetem-utca 6. szám.Felelős szerkesztő:  
**CSOKONAI VITÉZ MIHÁLY**Lapkiadó:  
**KOVÁCS IMRE.**

Telefonszám 379.

**TÁVIRATOK.****Az önálló vámterület megvalósítása.**

**Budapest, okt. 13. (Saj. tud.)**  
A „Zeit“ című bécsi lap ma esti száma írja, hogy a külfölddel kötendő kereskedelmi szerződések csak provizorius jellegűek lesznek. A lap szerint ez önálló vámterületi berendezkedés előjele. Vörös László kereskedelemügyi miniszter már készített is a törvényjavaslatot, mely szerint a fogyasztási cikkek nézve 1908. január 1-én felállítják a vámsorompokat, 1915-re pedig megtörténik a teljes gazdasági különválás.

**A horvát vezényleti nyelv.**

**Budapest, okt. 13. (Saj. tud.)**  
Kossuth Ferenc ma kijelentette, hogy a magyar vezényleti nyelv követelésének teljesítése esetén, a horvátok is joggal követelhetik maguknak a horvát vezényleti nyelvet s e követelés teljesítése elé a koalíció nem akadályokat gördíteni.

**Kossuth nóta a kaszárnnyában.**

**Budapest, okt. 13. (Saj. tud.)**  
Győről jelentik, hogy az ottani kaszárnnyának szabóműhelyében 18 öreg baka a Kossuth-nótát énekelte. A dal hallatára Frits Arthur százados kivont karddal rohant be a szobába, hogy megakadályozza az éneket. Az ezredes 30-30 napi kaszárnnyafogságra ítélte a katonákat.

**A vezérő bizottság összehívása.**

**Budapest, okt. 13. (Saj. tud.)**  
Kossuth Ferenc, gróf Andrássy Gyula és báró Báuuffy Dezső ma délelőtt hosszasan tanácskoztak és

elhatározták, hogy addig nem hívják össze a szövetkezett ellenzék vezérő bizottságát, a míg az új kormány kinevezése meg nem történik.

**A berlini villamos sztrájk.**

**Budapest, okt. 13. (Saját tud.)**  
A reggeli lapok jelentik, hogy a szervezetek képviselői az elektromos művek bizalmi férfaival tanácskoztak és elhatározták, hogy a sztrájkolók mai gyűlésén a fémiparosok szövetségének ultimátumát fogják elfogadásra ajánlani.

**Amerikai 500.000 bányamunkás sztrájkja.**

**Budapest, október 13. (Saj. tud.)**  
Pittsburgból jelentik: Minden jel arra vall, hogy jövő április 1-én kerek ötszáz ezer ember lesz munkanélkül. Ezt a Pennsylvania, Ohio, West Virginia, Indiana, Illinois és részben a Kentucky állami szénbányákban kitörendő sztrájk, illetve a bányatulajdonosok részéről viszonozásul életbeléptetendő kizárás (lockout) fogja előidézni.

**Szerencsés számok.**

**Budapest, okt. 13. (Saj. tud.)**  
Az osztálysorsjáték mai húzásán a következő főbb nyereményeket húzták ki:

20.000 koronát nyert: 81980.  
15.000 koronát nyertek: 37563  
91422.

10.000 koronát nyertek: 15149  
61868 91419.

5000 koronát nyertek: 43172  
91865.

2000 koronát nyertek: 7125  
12889 12943 15106 17030 17872  
20334 32630 25400 30344 30975  
33511 34173 38793 40931 43676  
48764 51878 57973 64632 68106  
73999 74202 90573 95909 104132  
104421 105831 109664.

1000 koronát nyertek! 713 907  
3500 8563 10080 11373 12609  
14513 14726 18001 19281 19687  
21177 22405 24941 27960 33052  
33568 41737 44620 47345 51828  
53185 56271 58699 60615 62736

62740 65077 65790 70999 71350  
84517 93674 94230 96670 97016  
98980 102355 106024 106632  
106776 106960 109314.

**Uj puska.**

Hadügyi költségvetésünk, ugy látszik, még mindég nem elég nagy; újabb meg újabb megterhelésekre van szüksége népünknek, amely máris rettenetes adópercentet fizet el szükös létminimumából — mert a mi silány viszonyaink között minden ember nevetéses összegből tengődik.

Megint kieszeltek valami olyan újítást az osztrák-magyar hadsereg számára, amely, Isten tudja, hány millionyi hadi költségvetés többletet okoz. Mert ismeretes az a közöminiszteri elv, hogy nincs olyan költségvetés, amelyre egykét millió plusz föl ne érne.

Olyan puskákat akarnak bevezetni, amelyekkel teljesen fedett állásból is pompásan el lehetne találni az ellenséget. Hogyan és miként volnának berendezve ezek a puskák, ez egyelőre a feltaláló titka. Tény, hogy az, aki az új módú fegyverrel löne, bátran elrejtőzködhetné akárhová, s csak a puskája csövét kellene találmomban a nem látott, csupán sejtett cél felé irányoznia.

Persze, ennek a puskának nem a legkitünőbb nevelő hatása volna az egyéni bátorság kifejlesztésére, de bizonyos, hogy ma sem csupa oroszlan az, aki a harcias uniformist viseli, s a modern hadászatnak csupán a nagy embermészárlás a célje, s bármilyen eszközzel éri el ezt: megelékszik az eredménynyel.

De másut van a hiba az ujdonság körül.

A hivatalos értesítés, mely az új puska kiprobálásáról szól, hangsulyozza, mily óriási előnyt biztosítana ez a puska a mi hadseregünknek, valamennyi egyéb hadsereg fegyverei fölött. Ebben már tévednek a szabadalmazott osztrák haditudomány vitézei.

Mert vagy egy hónappal ennek-előtte ismertettek egy francia lap hasábjain ugyanilyen találmányt. Sőt ábrák is ékesítették a cikket, s mindenki, aki újságot olvas, láthatta, hogyan lövi agyon az egészen eltakart testü katona gyö-

nyörtüen az ellenfelét aki neki még csak az orrahegyét sem látja.

Vagyis: a találmány, melyet az osztrák hadsereg nyakába akarnak varrni, s amelyet az adozó polgárság, mint kiizzadott milliőkat fog megszenvedni, pompás találmány lehet, de nem új, vagy legalább is: nem magában álló. S teljesen hiábavaló volna megsarcolni érte a nemzetet, mert, ha más hadsereg meg akarná csinálni, szintén megcsinálhatná.

**A mai gyermekek.**

Annyi bizonyos, hogy a mai gyermekekben nincs valami nagy öröm.

Ha a szülőket sorra megkérdeznők, melyik van gyermekének modorával, viseletével, igyekezetével megelégedve, a legtöbb esetben csak panaszt és ismét csak panaszt hallanánk.

És ha kérdeznők, ki annak az oka, hogy a gyermekekben oly kevés a remény? úgy valószínűleg első esetben a szülőket kellene vádolnunk.

De ez a sok vád csak részben illeti szülőket, mert a gyermekek veleszületett természetét megváltoztatni nehezen lehet.

De meg ami a gyermek fejlődésében a legfőbb tényező, az élet, ez az igazi mester, ez teremt és változtat, jóból rosszat, rosszból jót. Továbbá a társadalom, az érintkezés az emberekkel, viszonyaink, állapotaink, körülményeink mind befolyással vannak gyermekeink fejlődésére nézve.

Ismétlésbe estünk, de tagadhatatlan, hogy a mai gyermeknépesség rakoncátlan és rossz s ez az elfajulás már odáig jutott, hogy maholnap a gyermekeknek már hinni sem lehet.

Lépten nyomon egyebet sem hall az ember, csak, hogy a gyermek tolyton és rettenetes módon hazudik, akár csak a bibliából olvasná.

Alattomosok, sunyiak, nem mernek nyílt homlokkal az ember arcába nézni, feltekinteni, mert a rossz lelkiismeret furdalja őket.

Mindezekhez a szegődik még, hogy a gyermekek lopnak is, meglopják a szüleiket, testvéreiket, barátait s ha faggatóra vesszük őket, a legszemtelenebbül hazud-

**Hol az Egy forintos áruház? Kossuth L.-utca 3. sz.**

(a volt Belmagyar-utca)

A nagyérdemü vevő közönség figyelmébe ajánlom alanti olcsó árak mellett, ujonnan berendezett üzletemet, hol mindenféle diszmű, játék, porcellán, üveg és rövidárak, konyha berendezések, fényűzési Bijoutri, bőröndök, bőrárak, nyakkendők, kézelők és gallérok kaphatók:

Már 30 fillértől

Kossuth Lajos-utca 3. sz.

LAKATOS JÓZSEF.



nak, elannyira, hogy némelyik arcpírulás nélkül bevallja, hogy ő csakugyan nem hazudik, hogy ő csakugyan nem lopott.

Az ilyen elfajult, rossz gyermekek mit sem törődnek azzal, hogy valamikor ráfognak-e jönni turpisságukra, hogy valjon kislégonosz cselekedetök, s mindez csak azért, mert az ő elméjük még nincs annyira kifejlődve, hogy meg tudják érteni, miféle káros következményei lehetnek az ő szomorú tetteiknek.

Szóval beszámolni maguknak ezzel még nem tudtak.

Bizony jó lesz, ha a szülők jobban utána néznek gyermekeik nevelésének, nem engedik őket csatangolni a városban, hol az utcákon sajnos vajmi kevés jót látnak s még kevesebb jót hallanak, jó lesz, ha gyermekeik szívének tisztaságát jobban megőrzik.

## A kocsitolvaj álgróf a tébolydában.

A kolozsvári szélhámos ügyei.

### Kihallgatások a Vásárhelyi-ügyben.

Lapunk olvasóinak bizonyára élénk emlékezetében vannak még azok a szédelgések, melyeket nemrégiben követett el Kolozsvárt és a vidéken Vásárhelyi József. A mezőségeen elfogott ifju szélhámos azóta Lechner tanár klinikáján van megfigyelés végett. A bíróság pedig napirendre vette a dolgot, s most szorgalmasan folynak a kihallgatások.

A napokban a kárvallottak mind megjelentek a vizsgálóbíró előtt. Tegnapelőtt került sorra a kolozsvári takarékpénztár és hitelbank társaságnál leszámítolás végett benyújtott váltó ügye.

Vásárhelyi ugyanis pár nappal a kocsihítoriá előtt egy 600 koronás váltót adott be escomptálás végett. Ez elfogadványon a többek közt szerepelt Urmánczy János volt országgyűlési képviselő is, mint forgató.

Az intézetnek, hol ismerik Urmánczy aláírását, feltűnt a névbe beleszórt „h” betű. Megkeresték dr. F.its Gyula ügyészt, ki mint az aláíró sógora, kijelentette, hogy a forgatmány hamis. Megerősítette a vallomást az éppen városban levő Urmánczy. Megeszezték a dolgot, hogy mindketten felmennek a bankba s ott megvárják a váltóösszegért feljövő Vásárhelyit. Jó hosszu ideig vártak, míg a fiatal gonosztevő megjelent, kit rögtön vattalóra fogtak. Megkérdezték, hogy ki írta alá a váltót. Az atyám, felelte ő. Az-e, aki képviselő volt? Nem, az atyám itt megitt lakik és főispán volt, különben testi-lelki jóbarátja az elfogadónak.

Az elfogadó különben a volt követnek szintén bizalmasai közé tartozik.

Elhitték neki az így feltalált mesét, melyet oly hidegvérrel adott elő, hogy abban kételkedni nem is lehetett.

Az elegánsan öltözött ifju büszkén távozott a visszkapott váltóval.

Néhány nap múlva, mikor Vásárhelyi a Tauszik vendéglő-tulajdonos kocsijával elvonázott, kiderült az egész mese hazugság. Nem

volt neki az apja sohasem főispán, hanem Marosvárlárhelyt nyugalma-zott tiszt.

Elfogatása után az volt az ügyész véleménye, hogy így fiatalon józan észszel aligha követhetett el ennyi gonosztságot. Ennek megállapítása végett beszállították a Lechner tanár klinikájára.

A vizsgálóbíró pedig megkezdte a tanuk kihallgatását. Sorra kerültek a kárvallottak mind. A napokban André Jenőt, a Kolozsvári Takarékpénztár Hitelbank Részvénytársaság igazgatóját, mint a távollevő vezérigazgató helyettesét kérte magához a bíró, hogy az ügyet előadja.

A tent közölt vallomás szintén súlyosbitja a büntettekkel amugyis tulterhelt ifju dolgát.

A tanuk kihallgatásának befejezte után, rövid időn belül megtartatik a főtárgyalás, mely elé nagy érdeklődéssel tekintenek főként a jogász körökben.

## A rendőrség titkai.

### Fegyelmi vizsgálat egy rendőrbiztos ellen.

Utcai csendháborítás és hivatali hatalommal való visszaélés

(Saját tud.) A rendőrségnek ismét meg van a maga házi szenzációja. A főkapitány tegnap bevezette egy rendőrbiztos ellen a fegyelmi eljárást megelőző vizsgálatot, melynek előzményei a következők:

Egy a rendőrség szolgálatában már sok galibát okozott rendőrbiztos a postások zászlóavatási ünnepeken egész reggelig mulatva, boros fővel egy konflison hajtatott a Széchenyi-térre s ott a kofák között nagy ribilliót csinált. A mikor már ott kimulatta magát, belement a rendőrségre s előbb az udvaron szertelenkedett, majd állítólag az éj folyamán előállítottak közül többeket megkardlapozott.

Mulatozásának egy szegény közrendőr is áldozata lett, amennyiben azt maga mellett tartva egész reggelig, visszatartotta kötelessége teljesítésétől s így a vizsgálat erre is kiterjed.

A főkapitány kihez a feljelentés, mindkettő ellen megtéetett, tegnap délelőtt már ki is hallgatta a két denuncianst s mint értesülünk a legnagyobb szigorral fog eljárni a magáról megfélekedezett rendőrbiztos ellen.

Csak gratulálni tudunk a főkapitány urnak erélyes fellépéséhez, mert csak is így lehet a testület reputációját fenntartani. A rendőrség egyes emberei ellen a polgárság körében amugy is annyi a panasz, hogy ismét elérkezett az ideje a főkapitány szigorú fellépésének. A tisztogatás csak hasznára válik a testületnek.

## Arisztokrata marhák.

### Forradalom a vágóhídon.

#### Harc a lóvágás körül.

(Saját tud.) A hogy tudomására jött a marháknak, hogy Kolozsváron immár a lovakat is ebédülő képessé teszik, nyomban titkos ülést tartottak levágatásuk előtt a vágóhídon s kimondták, hogy nem fogják megtérni miszerint a lovak ugyanott küldessenek a másvilágra, a hol az ő uri személyük hörögnek utolsó. Küldöttséget is menesztettek a mészárosokhoz, hogy ezek tiltakozásuknak szerezzenek érvényt.

Mészárosaink méltányolták is a marhák jogos felháborodását s egy anketet hívtak össze az Ipartestületben, a melynek határozatából kifolyólag küldöttséget menesztettek a polgármesterhez.

A küldöttség a leghatározottabban kijelentette a polgármester előtt, hogy amennyiben véleményünk előzetes kikérése nélkül rendezett be a tanács a közbiztonság vágóhídon a lovak levágására helyiséget, az e hó 15-ére kitűzött első lóvágatás alkalmával testületileg kivonulnak a vágóhídról és Kolozsvár közönsége mindaddig nem élvezhethet marhahúst, míg a tanács a lóvágatás tekintetében másként nem intézkedik.

A mészárosok ezen állásfoglalásukat azzal indokolják, hogy a lovak elviselhetetlen büzt terjesztenek, a mit igazol szerintük már az istállószag is, a hol lovak vannak. Levágatásuk után ez a tűz szinte elviselhetetlenné lesz s így ők nem akarják, hogy levágott és feldolgozott marháikat ez az erős szag átjárja s esetleg ki legyenek téve a közönség részéről ama gyanúsításnak, hogy lóhúst csempésznek mészárszékeikbe.

A polgármester ur és Fekete-Nagy Béla h. polgármester, mint a lóügy előadója nem voltak hajlandók ezen indokolást akceptálni s így, a mennyiben a mészárosok mereven ragaszkodnak elhatározásukhoz, ki van téve a közönség annak a veszedelemnek, hogy október hó 15-én lesz lóbus, de zárva találjuk a mészárszékeket és nem kapunk marhahúst.

Érdeklődéssel tekintünk a különös sztrájk elé s kíváncsian várjuk, ki lesz a győztes: a tanács-e, vagy a mészárosok.

## A szintyei uzorást elítélték.

11 esetbeli uzoráért 6 havi fogház és 2000 korona pénzbüntetés.

Megirtuk tegnap, hogy Szintye község „jóltevője”-t, Schaubert Salamont, aki lelketlen uzorával egész sereg embert sodort a tönkretétel szélére, az aradi kir. törvényszék számadásra vont a megszaroltak följelentése alapján.

A bünygyi főtárgyalást Köller János bíró elnöklete alatt ma folytatták s délután be is fejezték s a büntető bíróság Schaubert Sa-

lamont érdeme szerint, súlyosan el is ítélte büntetésével, Weisz Lipóttal egyetemben.

Schauber Salamont, üzletszerűen folytatott uzora vétsége miatt 6 havi fogházzal, 2000 korona pénzbüntetéssel s a pénzbüntetés behajthatatlansága esetén még 3 havi fogházzal s azonkívül 3 évi hivatalvesztéssel, Weisz Lipótot pedig bűnpártolás címén 1 havi fogházzal s politikai jogainak 3 évi felfüggesztésével sújtotta.

A közbiztonság az ítélet súlyosbításáért, a védő, valamint a vádlottak fölmentésért felebbzetek.

## Lógyilkolás.

### Szomorú jelenet.

A Deák Ferenc-utcán két ló találkozik egymással. A legutóbbi napok eseményeitől nagyon szomorúak és úgy huznak, mint két fogorvos.

Az egyik ló: Mi a véleménye szaktársnak a legutóbbi löseményekről? Dasz iszt noch nicht da gevezen. Lómészárszék. Borzasztó.

A másik: Én csak a nagy nyilvánosság számára szoktam leadni véleményemet. Annyit azonban mondhatok, hogy ki fogok vándorolni.

Az egyik: Igaza van. Ki kell vándorolni ebből az országból, ha már Kolozsváron is lómészárszéket akarnak fölállítani. (Elhatározással rugja oldalba a mögötte levő gyereket) Gyerünk Amerikába.

A másik: Dehogy Amerikába. Az egy kicsit messze van Különben is én csak kulturhelyre megyek.

Az egyik: Hová?

A másik: Csak gyűjön utánam. (Megindulnak az E. M. K. E. felé.)

## HIRIEK.

— Az erdélyi róm. kath. status igazgató választmánya tegnap délután 3 órakor a status hivatali helyiségében, gróf Majláth Gusztáv erdélyi róm. kath. püspök, v. b. t. t. elnöklése mellett ülést tartott meghívott tagjai jelenlétében. Az ülésen folyó ügyek kerültek tárgyalás alá s a többek között megvitatták azt az évi jelentést, melyet Pál István apátkanonok, statusi referens terjesztett a választmány elé, a mely fölött véglegesen a november havi statusgyűlés határoz. Az erdélyi róm. kath. status gyűlése különben — mint azt gróf Majláth püspök az igazgató-választmánynyal értesítés-szerzés végett közölte — november hó 16 án lesz.

— Tanulmányi kirándulás. A szamosújvári m. kir. áll. főgimnázium 23 növendéke tegnap reggel Kolozsvárra érkezett egy tanár vezetésével tanulmányi kirán-



## Órajavitó műhely.

Tisztelettel van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására hozni, hogy a **Széchenyi-téren** Bréver-féle házban egy **új órajavitó műhelyt nyitottam.**

Elvállalom mindennemű zseb- és falórak legkényesebb mun-

kait, azok pontos javítását 3 évi főtállás mellett.

Minden törekvésemet oda fogom irányítani, hogy a n. é. közönség kívánságainak minden tekintetben megfeleljek, s így az állandó bizalmat megnyerjem. — Tanintézetek, hivataloknak és testületeknek 10% engedmény. A n. é. közönség kegyes pártfogását kéri

Müller Győző órás.

## Kárpáti mell-thea és növény-szirup

◀ legjobb mindennemű ▶  
köhögés, rekedtség és hurut

— elmulasztására. —

Még gyermekek-nél is használható

Főraktár:

## Burger Frigyes

„Egyszarvu“ gyógyszer-tárában

Kolozsvár,

Mátyás-tér 10. szám.

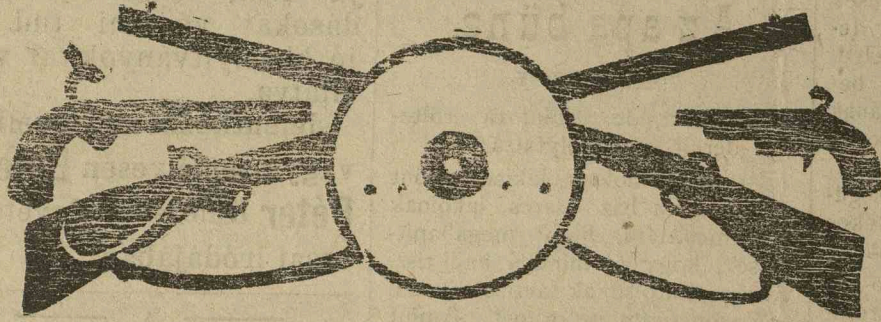
## Páratlan olcsóság! Új órás és látszer-üzlet! Somi Imre

mű-órák és látszer kereskedő.

Tisztelettel értesítem a n. érd. közönséget, hogy **Emke-tér 1. sz.** az ev. ref. theol. fakultás épülete alatt **órajavitó és látszer-üzletet** nyitottam, ahol kezeség mellett minden **óra javítás 90 krajcár**, finom kristály szemüveg vagy cvicker, orvosi rendelet szerint **80 krajcár**. Raktáron tartok finom **ssebórákat, ezüst és nickel láncokat**, mindenféle szemüvegeket, lorgnetteket, orvosi és szoba hőmérőket stb., stb.

Órajavitásoknál szakszerű, tiszta precíz munka, olcsó árban.

A n. é. közönség kegyes pártfogását kéri kitünő tisztelettel **SOMI IMRE** műórás és látszerkereskedő, Emke tér 1. sz.



## Osváth Pál

puskaműves,

fegyver és vadászati  
cikkek raktára.

Kolozsvár,

Deák Ferencz u. 21.

Kész elől és hátul-töltő vadászfegyverek revolverek és pisztolyok.

lyok, flóbert-fegyverek 6—9—12—14 mm. nagyságban a legolcsóbban jótállás mellett kaphatók. **Mindennemű fegyver, revolver és flóbertekhez való töltények** és egyéb kellékek nagy választékban. — Vidéki megrendelések gyorsan teljesítenek. — Javítások, becserélések a legjutányosabb árak mellett.

## Hirdetések jutányos árban felvétetnek.

## Mosó-intézet!

A nagyérdemű közönség becses tudomására kívánom hozni, hogy **ujjonnan berendezett**

**Mosó-intézetet nyitottam.**

Semmiféle rongálló szert a mosásnál és gépeket a vasalásnál nem használlok, hanem mint az eddigi hét év alatt ismert cégemet pontos kiszolgálás és szolid elbánással fogom tovább folytatni **Deák Ferencz-utca 11. sz. a.** hátul az udvaron és **Szentegyház-utca 8. sz. a.**

A nagyérdemű közönség becses pártfogását kérve, maradok tisztelettel

Bari Zsigmondné.

## MATUTSEK JÓZSEF

férfi, női és gyermek cipész üzlete

Kolozsvárt, Szentegyház-utca 3. szám.

Megrendelések beküldött mérték vagy lábbeli minta után a legjobb anyagból és divat szerint lehetőleg gyorsan teljesítenek.

12 kiállításán kitünterve

## Ifj. Schimcsig János

— kályhakészítő —

Kolozsvárt, Monostori-ut 79h. sz.

Ezelőtt Trefort-utca 20. szám.

Ajánlom a n. é. közönség szives figyelmébe raktáron levő

## Dániel-kályháimat

Elvállalok úgy helyben, mint vidéken új berendezéseket és javításokat is.

Elvállalom **évi bérletbe** fűtő- és főző-kályhák tisztán tartását és kezelését. — Vidéki megbízásokat azonnal teljesítek. Tisztelettel:

Ifj. Schimcsig János kályhakészítő.

## Új nagy Butorraktár!

Malom-utca 1. szám., a főposta háta megett.

Bejárat Szaszák kocsiyártóval szemben.

➔ Kézpénzért vagy részletfizetésre. ➔

Matt hálószoba berendezések legjobb kivitelében. Ebédőszoba berendezések, magas divánok szintén a legjobb kivitelben. Nagy választékban kaphatók mindenféle butorok, ugymint lackirozott, furniros, politiros stb. Tükör, diván, fotel szintén nagy választékban. Magas plüsch-diván olcsó árban. Egy próbavásárlás mindenkit meggyőzhet annak valódiságáról.

Tisztelettel

**KLEIN R. és TÁRSA.**

Baumzweig Emil üzletvezető.